# Kovida Shloka #10 - Raghuvamsham Sarga 2 - Shloka 37

## Links to the lecture and the class notes

1. Link to YouTube lecture on this shloka by Smt. Vidhya – <https://www.youtube.com/watch?v=v-2yGyMC2Pw>
2. Link to the YouTube playlist for Smt. Vidhya Ramesh’s classes on the shlokas present in Kovida - <https://www.youtube.com/playlist?list=PLTWf5ZhGT361XPs_ZVFu6docp_PVxfRbF>
3. Link to the YouTube playlist for Smt. Vidhya Ramesh’s classes on all shlokas in Sarga 2 - <https://www.youtube.com/playlist?list=PLTWf5ZhGT362dCx4-a-wqb7f7B-Fj1SKU>
4. Link to the notes from Smt. Vidhya Ramesh’s classes on all shlokas in Sarga 2 -   
   <https://nivedita2015.wordpress.com/video-kalidasas-raghuvamsham-second-sarga-vidhya-ramesh/>  
   <https://nivedita2015.wordpress.com/video-kalidasas-raghuvamsham-second-sarga-vidhya-ramesh2/>  
   <https://nivedita2015.wordpress.com/video-kalidasas-raghuvamsham-second-sarga-vidhya-ramesh3/>

## Class notes for this shloka

**37. श्लोकः**

<https://www.youtube.com/watch?v=v-2yGyMC2Pw>

मूलपाठः

**कण्डूयमानेन कटं कदाचिद्वन्यद्विपेनोन्मथिता त्वगस्य ।  
अथैनमद्रेस्तनया शुशोच सेनान्यमालीढमिवासुरास्त्रैः ।। २.३७ ।।**

पदच्छेदः

कण्डूयमानेन, कटम्, कदाचित्, वन्यद्विपेन, उन्मथिता, त्वग्, अस्य, अथ, एनम्, अद्रेः, तनया, शुशोच, सेनान्यम्, आलीढम्, इव, असुरास्त्रैः

अन्वयार्थः

* कदाचित् = कस्मिंश्चित् समये
* कटम् = कपोलम्
* कण्डूयमानेन वन्यद्विपेन = घर्षयता वनगजेन
* अस्य त्वग् = अस्य देवदारोः वल्कलम्
* उन्मथिता = उत्पाटिता
* अथ अद्रेः तनया = पश्चात्, पार्वती
* असुरास्त्रैः आलीढम् = दैत्यायुधैः क्षतम्
* सेनान्यम् इव = सेनापतिं स्कन्दम् इव
* एनम् = इमं तरुम्
* शुशोच = शोचितवती

अन्वयः

कदाचित् कटं कण्डूयमानेन वन्यद्विपेन अस्य त्वग् उन्मथिता । अथ अद्रेः तनया असुरास्त्रैः आलीढं सेनान्यम् इव एनं शुशोच ।

आकाङ्क्षा

* उन्मथिता (अभवत्)
  + का उन्मथिता ? त्वग्
    - कस्य त्वग् ? अस्य
  + केन उन्मथिता ? वन्यद्विपेन
    - कीदृशेन वन्यद्विपेन ? कण्डूयमानेन
      * किं कण्डूयमानेन ? कटम्
      * कदा कण्डूयमानेन ? कदाचित्
    - अथ शुशोच
      * का शुशोच ? तनया
        + कस्य तनया ? अद्रेः
      * कं शुशोच ? एनम्
      * कमिव एनम् ? सेनान्यम् इव
        + कथम्भूतं सेनान्यम् ? आलीढम्

कैः आलीढम् ? असुरास्त्रैः

तात्पर्यम्

सिंहः पुनः आह – ‘पुरः दृश्यमानः पार्वत्या पुत्रतुल्यः एषः देवदारुः कदाचित् क्षतग्रस्तः जातः । कस्मिंश्चिद् वनगजे अस्य वृक्षस्य काण्डे स्वकपोलं घर्षितवति, अस्य वल्कलम् उत्पाटितम् । ततः गौरी युद्धे दैत्यायुधैः स्वनन्दनं स्कन्दम् आहतं विदित्वा यथा विषीदेत् तथा एतम् व्रणितं वृक्षं दृष्ट्वा विषण्णा अभवत्’ ।

पदविवरणम्

* कण्डूयमानेन = कण्डूय् ‘गात्रविघर्षणे’ कण्डूयते, शानजन्तं पदम् ।
* वन्यद्विपेन
  + वन्यः = वने भवः ।
  + द्विपः = द्वाभ्यां (मुखशुण्डाभ्यां) पिबति इति द्विपः ।
  + वन्यद्विपेन = वन्यः द्विपः वन्यद्विपः, तेन
* त्वग् = त्वच् शब्दः, चकारान्तः स्त्री. प्र. ए.व. । त्वक् त्वचौ त्वचः ।
* उन्मथिता = उत् + मन्थ् [“मन्थँ विलोडने”](http://ashtadhyayi.com/dhatu/09.0047) + क्त । उन्मथ्नाति ।
* असुरास्त्रैः = असुराणाम् अस्त्राणि असुरास्त्राणि, तैः
* आलीढम् = आङ् + लिह् [“लिहँआस्वादने”](http://ashtadhyayi.com/dhatu/02.0006) + क्त ।
  + लेढि इति लटि । ‘आलीढ’ शब्दः, अकारान्तः पुं. द्वि. ए.व. ।
  + आङ् (आसमन्तात्) उपसर्गपूर्वकः लिह् धातुः क्षतः इति अर्थं बोधयति ।
* सेनान्यम् = सेनां नयति इति सेनानीः, तम् । सेनानी शब्दः, ईकारान्तः पुं. सेनानीः सेनान्यौ सेनान्यः ।
* शुशोच = शुच् [“शुचँशोके”](http://ashtadhyayi.com/dhatu/01.0210) – लिट् प्र.पु. ए.व. । लटि – शोचति ।

अन्यविषयाः

* उपमा

छन्दः

* वृत्तम् – उपजातिः । इन्द्रवज्रा उपेन्द्रवज्रा च इति वृत्तद्वयमपि त्रिष्टुब्भेदान्तर्भूतम् । विस्तरेण ज्ञातुं प्रथमश्लोकं वा अत्र वा [https://niveditawordpress.com/chandas-2/#upajaatih](https://nivedita2015.wordpress.com/chandas-2/#upajaatih) पश्यतु ।

Word-Meaning

* कदाचित् = On one occasion
  + अस्य = its, this tree’s
  + त्वग् = bark
  + उन्मथिता = was destroyed
  + वन्यद्विपेन = by a wild (वन्य) elephant (द्विप)
    - कण्डूयमानेन = by one which was scratching
    - कटम् = its temples (against the tree)
  + अथ = Due to that
    - अद्रेः तनया = Parvati, the daughter (तनया) of the mountain (अद्रि)
    - शुशोच = grieved for
    - एनम् = it, this Devadaaru tree.
    - इव = as if (it is)
      * सेनान्यम् = Skanda, the commander of the divine forces
        + आलीढम् = who is beaten or wounded (literal meaning is licked out)
        + असुरास्त्रैः = by the asuras’ (असुर) weapons (अस्त्र)